

臺灣中醫藥之發展

The development of Traditional Chinese Medicine in Taiwan



發行人 | 邱文達部長 Publisher | Minister Wen-Ta Chiu

Ministry of Health and Welfare, R.O.C. (Taiwan)

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

臺灣中醫藥之發展/黃怡超等編輯.-- 第1版.

- 臺北市：衛生福利部，2014.10

面；公分.(衛生福利部叢書；5)

中英對照

ISBN：978-986-04-2182-8 (平裝)

1.中醫藥管理 2.中醫政策 3.臺灣

衛生福利部叢書 005

書名：臺灣中醫藥之發展

出版機關：衛生福利部

發行人：邱文達

編輯：黃怡超、高文惠、褚文杰、康翠秀、蔡素玲、陳聘琪、
林步芳、游婉如、洪翠英

英譯：統一數位翻譯股份有限公司

機關地址：11558 台北市南港區忠孝東路6段488號

網址：<http://www.mohw.gov.tw>

機關電話：(02)8590-6666

印刷設計：大光華印務部

電話：02-2302-3939

出版年月：2014年10月

版次：第1版第1刷

展售處：國家書店松江門市

地址：104 臺北市松江路209號1樓

電話：(02) 2518-0207

網址：<http://www.govbooks.com.tw>

五南文化廣場

地址：400 臺中市中山路6號

電話：(04) 2226-0330 轉 821

網址：<http://www.wunanbooks.com.tw>

其他類型版本說明：無

定價：新臺幣 528 元整

廣告

版權所有・翻印必究

著作財產權歸屬衛生福利部所有，如有利用本書相關行為，請徵求本部書面同意或授權。

GPN：1010301612

ISBN：978-986-04-2182-8 (平裝)

◎欲利用本書內容者，須徵求衛生福利部同意或書面授權◎

National Central Library CIP

The development of Traditional Chinese Medicine in Taiwan / Editor,
Yi-Tsau Huang —First edition—Taipei City : Ministry of Health and Welfare.
October 2014

Side; Centimeter

ISBN : 978-986-04-2182-8

(Paperback)

1. Chinese Medicine Management 2. Chinese Medicine policy 3. Taiwan

Title: The development of Traditional Chinese Medicine in Taiwan

Publishing Organ : Ministry of Health and Welfare, Taiwan R.O.C.

Publisher: Dr Wen-Ta Chiu

Editorial Commissioner: Yi-Tsau Huang, Wen- Huey KAO, Wen-jye Chuu,
Tsui-hsiu Kang, Su-LinTsai, Ping-Chi Chen,
Lin Puh-fang, Wan-Ru You, Tsuei-Ying Hung

English Translation : PTS Group International Company Ltd

Address: No.488, Sec. 6, Zhongxiao E. Rd., Nangang Dist., Taipei City
11558, Taiwan (R.O.C.)

Website: <http://www.mohw.gov.tw>

Telephone: +886 02- 8590-6666

First Published: October 2014

Published by : Great Corona Printing

Tel: (02) 2302-3939

Edition: First edition

Exhibition Place:

Government Publications Bookstore Sungjiang branch

F1, No. 209, Sung Jiang Road, Taipei City 104

Tel: (02) 2518-0207

<http://www.govbooks.com.tw//>

Wunan Cultural Square

No. 6 Zhongshan Road, Taichung City 400

Tel: (04) 2226-0330 ext. 821

<http://www.wunanbooks.com.tw>

Other type edition : none

Price: NTD 528

GPN : 1010301612

ISBN: 978-986-04-2182-8

All rights reserved

No part of this book may be reproduced, in any form or by any means, without the written permission or
Licensing from the ministry of Health and Welfard, Taiwan (R.O.C)

第一章 行政組織職掌

第一節 前言	010
第二節 衛生福利部組織	012
第三節 衛生福利部中醫藥司職掌	014

第二章 中醫醫療照護

第一節 中醫師教育與考試	018
第二節 中醫醫事人員臨床訓練	020
第三節 中醫醫療品質提升	028
第四節 中醫醫療機構分布	030
第五節 中西醫整合	032

第三章 中藥產品監管

第一節 中藥製劑（材）品質管制	038
第二節 中藥材邊境管理	050
第三節 中藥藥廠管理	052
第四節 中藥新藥臨床試驗環境建置	054
第五節 中藥從業人員管理	060
第六節 中西藥交互作用	062

第四章 中醫藥衛生教育

第一節 中醫藥數位學習	068
第二節 中醫藥安全衛生教育資源中心	070

第五章 未來展望

078

Chapter One: The duty of administrative organization

Section One: Introduction	011
Section Two: Organization of The Ministry of Health and Welfare	013
Section Three: The duty of the department of Chinese Medicine and Pharmacy in MOHW	015

Chapter two: Traditional Chinese Medicine Health Care

Section One: Education and examination for Chinese medicine physicians	019
Section Two: Traditional Chinese Medicine Workers Clinical Training	021
Section Three: Increase the Quality of Traditional Chinese Medicine Health Care	029
Section Four: The Distribution Of Traditional Chinese Medicine Health Care Facilities.....	031
Section Five: The Integration of Western and Traditional Chinese Medicine	033

Chapter Three: The Regulations of TCM Material

Section One: The Quality Control of TCM Preparations(Material)	039
Section Two: The Border Administration of TCM Material	051
Section Three: The Administration of Chinese Traditional Pharmaceutical Company.....	053
Section Four: Establishing an environment for investigational new drug clinical trial	055
Section Five: The Administration of Traditional Chinese Medicine Workers.....	061
Section Six: Drug Interation between TCM and Medicine.....	063

Chapter Four: Medication safety Education for Traditional Chinese Medicine

Section One: Digital Learning	069
Section Two: Establishment of the Resource Center	071

Chapter Five: Future Prospects 079

臺灣中醫藥之發展

The development of Traditional Chinese Medicine in Taiwan



發行人 | 邱文達部長 Publisher | Minister Wen-Ta Chiu

Ministry of Health and Welfare, R.O.C. (Taiwan)

序

據調查，全球一半以上人口均有利用傳統醫療的習慣，因而不論是世界衛生組織、美國食品藥物管理局或歐盟，均陸續發布對傳統醫藥管理的相關法案及措施。世界衛生組織更於 2013 年提出《世衛組織 2014-2023 年傳統醫學戰略》，擬定未來十年傳統醫學和補充醫學的方向。其主要目標促進傳統和補充醫學能安全和有效地被使用。依據 WHO 統計資料顯示，具傳統醫學管理政策國家共 69 國，有監管草藥國家已有 119 國，另在產業部分，2012 年全球中藥產值估計達 831 億美元，較前年度增長 20%，足見其需求及各國對此領域的重視及全力以赴，臺灣亦不例外。

本部於 2013 年 7 月 23 日成立，將原衛生署中醫藥委員會併入衛生福利部成為「中醫藥司」，由原來的三級機關提升為二級機關，近幾年本部推動多項中醫藥重大管理措施，在中醫業務方面，辦理中醫醫院暨醫院附設中醫部門評鑑、落實中醫醫療機構負責醫師訓練制度、建構中西醫合作照護模式及中醫日間照護模式，協助中醫多元發展。在中藥管理方面，建立輸入中藥材邊境查驗制度、修正中藥製劑含異常物質限量標準、公告臺灣中藥典、中藥廠全面實施 GMP、成立中藥臨床試驗中心、核發中藥新藥許可證及推動藥事法修法，均為中醫藥管理之重大革新。

Preface

Data from surveys show that more than half of the global population are treated through traditional medicine practices. The World Health Organization (WHO), US Food and Drug Administration and EU have all successively released Acts and Regulations regarding the practice and administration of traditional medicine. The WHO provided further direction (WHO 2014-2023 traditional medicine strategies) in 2013. It produced a paper outlining the direction of traditional medicine and complementary medicine for the next 10 years. The major goal is to promote the safe and efficient practice of traditional and complementary medicine. WHO statistical information shows that 69 countries have traditional medicine administration policies and 119 countries have herb regulation. In addition, from an industry viewpoint, the global export value of Traditional Chinese Medicine was estimated at 83.1 Billion USD in 2012. This was an increase of 20% compared with the previous year. The surveys not only show the global demand, but also that each country is taking notice of Traditional Chinese Medicine (TCM) and investing in it. Taiwan is no exception.

The Ministry of Health and Welfare was established on 23 July, 2013. The original TCM committee in the Department of Health was transferred to the Ministry of Health and Welfare and re-named as "The Department of Chinese Medicine and Pharmacy". The original level three department was upgraded to a level two department. The Ministry has promoted several significant TCM administration strategies in recent years. In TCM services, the Ministry carries out evaluation of TCM hospitals and the hospitals with a Department of TCM, they implement physician training systems in the Traditional Chinese Medicine health care facilities, formulate the model for Western/TCM co-operative care and the TCM day care model, and assist the multiple development of TCM. In TCM administration, the Ministry has established a border inspection system for importing Chinese traditional herbs, updated the standard limits for TCM abnormal substances, published the Taiwan Traditional Chinese Medicine pharmacopoeia, implemented Good Manufacturing Practices (GMP) in TCM factories, fostered the establishment of TCM clinical experiment centers, issued licenses for the new drugs of Traditional Chinese Medicine and implemented the modification of the Pharmacy Act. All the above strategies are important improvements in TCM administration.

為讓國內外人士更瞭解我國中醫藥管理現況，特出此專書，內容包含行政組織、中醫管理、中藥管理、衛生教育及未來展望，並回應 WHO 對傳統醫藥管理政策。未來本部將持續展望前瞻國際趨勢，善加運用國際平台，並整合國內外資源，提升中藥產業價值，期許以宏觀的國際視野，持續不懈為提升中醫現代化及中藥科學化而努力，亦透過本書讓國際各界人士對我國中醫藥發展有更進一步了解。

衛生福利部 部長

邱文達 謹識

2014 年 10 月

This book was specially published to assist the public, both foreign and domestic, in understanding more about the current situation of Traditional Chinese Medicine (TCM) in our country. This book contains the organizational, medical, and pharmaceutical administration of TCM, health education and future prospects. The book also responds to the strategies for TCM administration launched by the WHO. The ministry will continually monitor international direction regarding TCM to ensure Taiwan's leading role across an international platform. By integrating domestic and foreign resources Taiwan will increase the value of the Traditional Chinese Medicine industry. The ministry expects to use macroscopic international views to promote the scientific modernization of TCM. Through this book, the international public will have a further understanding of the development of TCM in our country.

Minister



The Ministry of Health and Welfare
October, 2014

第一章 行政組織職掌

第一節 前言	010
第二節 衛生福利部組織	012
第三節 衛生福利部中醫藥司職掌	014

第二章 中醫醫療照護

第一節 中醫師教育與考試	018
第二節 中醫醫事人員臨床訓練	020
第三節 中醫醫療品質提升	028
第四節 中醫醫療機構分布	030
第五節 中西醫整合	032

第三章 中藥產品監管

第一節 中藥製劑（材）品質管制	038
第二節 中藥材邊境管理	050
第三節 中藥藥廠管理	052
第四節 中藥新藥臨床試驗環境建置	054
第五節 中藥從業人員管理	060
第六節 中西藥交互作用	062

第四章 中醫藥衛生教育

第一節 中醫藥數位學習	068
第二節 中醫藥安全衛生教育資源中心	070

第五章 未來展望

078

Chapter One: The duty of administrative organization

Section One: Introduction	011
Section Two: Organization of The Ministry of Health and Welfare	013
Section Three: The duty of the department of Chinese Medicine and Pharmacy in MOHW	015

Chapter two: Traditional Chinese Medicine Health Care

Section One: Education and examination for Chinese medicine physicians	019
Section Two: Traditional Chinese Medicine Workers Clinical Training	021
Section Three: Increase the Quality of Traditional Chinese Medicine Health Care	029
Section Four: The Distribution Of Traditional Chinese Medicine Health Care Facilities.....	031
Section Five: The Integration of Western and Traditional Chinese Medicine	033

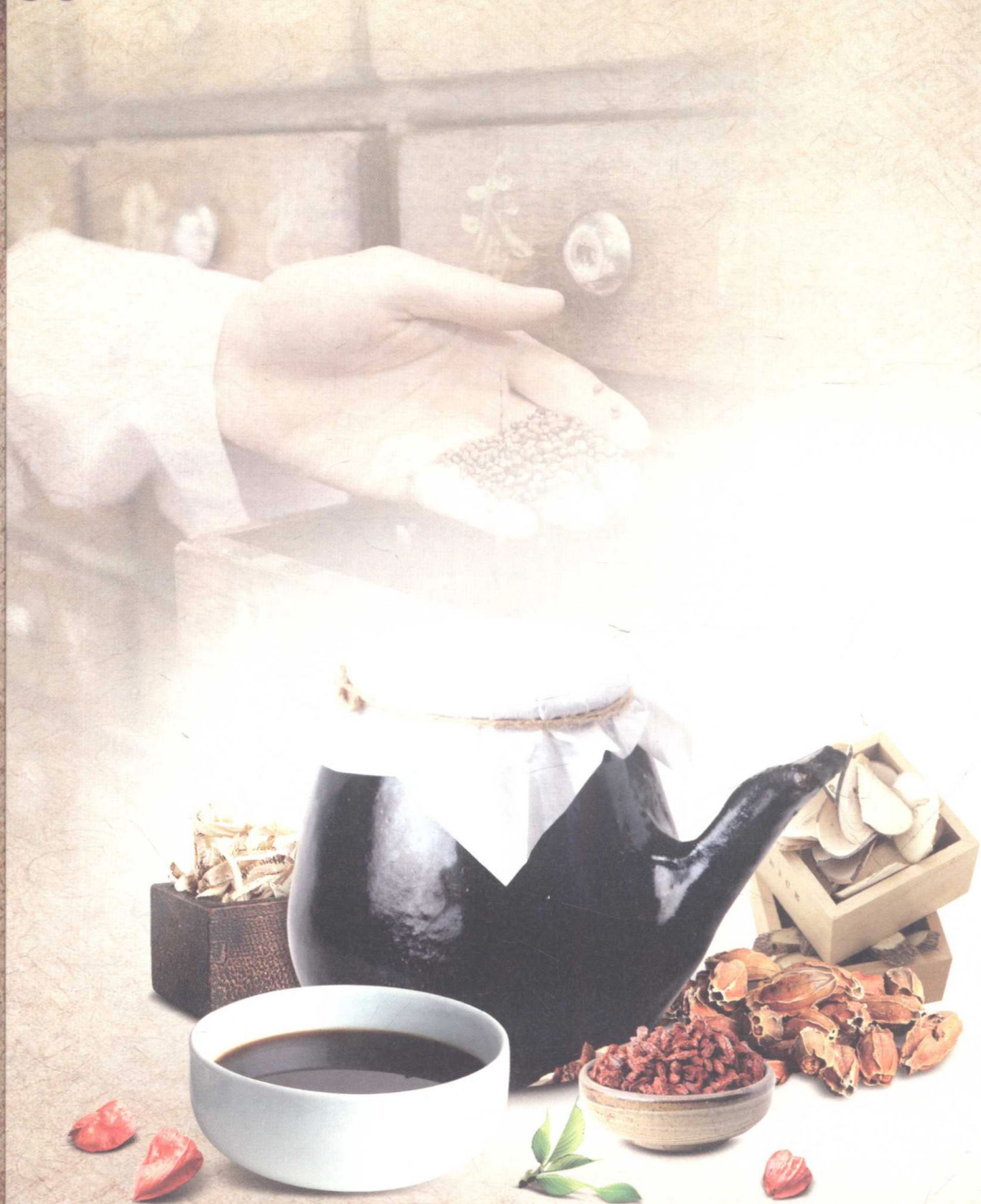
Chapter Three: The Regulations of TCM Material

Section One: The Quality Control of TCM Preparations(Material)	039
Section Two: The Border Administration of TCM Material	051
Section Three: The Administration of Chinese Traditional Pharmaceutical Company.....	053
Section Four: Establishing an environment for investigational new drug clinical trial	055
Section Five: The Administration of Traditional Chinese Medicine Workers.....	061
Section Six: Drug Interation between TCM and Medicine.....	063

Chapter Four: Medication safety Education for Traditional Chinese Medicine

Section One: Digital Learning	069
Section Two: Establishment of the Resource Center	071

Chapter Five: Future Prospects 079





1 行政組織職掌

The duty of administrative organization

第一節 • 前言

第二節 • 衛生福利部組織

第三節 • 衛生福利部中醫藥司職掌

Section 1 • Introduction

Section 2 • Organization of The Ministry of Health and Welfare

Section 3 • The duty of the department of Chinese Medicine
and Pharmacy in MOHW

